Speedex medium · surface activated

Gebrauchsinformation DE

Definition
Speedex medium ist eine dentale Abformmasse auf Silikonbasis.

Materialtyp
Polysiloxane, kondensationsvernetzendes Silikon-Elastomer. Mittlere Viskosität.
ISO 4823, Type 2, medium consistency
Basis: weiß
Katalysator: Speedex Universal Activator (separat): grün

Anwendungsgebiete
– Total und Teilprothetik, Korrekturmasse in der Kronenabformung
– Einphasenabformung
– Unterfütterungsabformmasse

Sicherheitshinweise
⚠ WARNUNG
Augen, Atmungsorgane und Haut können durch Speedex Universal Activator gereizt werden. Beim Arbeiten mit Speedex Universal Activator geeignete Sicherheitsmaßnahmen treffen:
– Augen schützen. Bei Kontakt mit den Augen mit Wasser spülen und Augenarzt aufsuchen.
– Hautkontakt vermeiden. Immer mit Schutzhandschuhen arbeiten.
– Nicht verschlucken und nicht einnehmen.
Abformungen, die mit Mundschleimhäuten in Kontakt gelangen, können kontaminiert sein. Desinfektionsmittel beachten.
Abgabe nur an Zahnärzte und zahntechnische Labors oder in deren Auftrag.

⚠ HINWEIS
Bei Gebrauchsanweisung von Speedex Universal Activator beachten.

Gegenanzeigen
Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch keine bekannt.

Neben- und Wechselwirkungen
Polysiloxane verursachen sehr gute biologische Verträglichkeit auf. Bis jetzt sind keine schädlichen Nieben- und Wechselwirkungen bei Tierversuchen und Praxisversuchen bekannt. Abformstoffe sind indikationsgemäß dazu bestimmt, im Mund des Patienten auszuhärten. Die Verweildauer im Munde ist auf maximal die dopelte Aushärtezeit begrenzt. Bei Verzehr dieser Reisstoffkeisit ist darauf zu achten, dass keine Materialreste in Interdentalräumen oder im Sulcus zurückbleiben. Speichelsaugen unter sich gehenden Stellen sind unter Umständen vorgängig auszuhobeln.

Löffel
Korrektionsterie starre oder individuelle Löffel. Für eine einwandfreie Haftung empfehlen wir, die Löffel mit einer dünnen Schicht COLTENE Adhesive zu bestreichen.

Dosierung
Zwei gleichlange Stränge auf den Mischblock aufdrücken. Zuerst den Speedex Universal Activator dosieren. Danach die Basismasse medium auftragen. Tube nach Gebrauch sofort schließen!

Über- und Unterdosierung möglich:
Durch Über- und Unterdosierung der Speedex Universal Aktivators kann die Aushärtezeit beeinflusst werden.

Klinische Arbeitszeiten
Raumtemperatur 23 °C

20 % Aktivator Überdosierung

Auch bei minimaler Aushärtezeit steht eine ausreichende Verarbeitungszeit zur Verfügung.

Mischen
Die eine Komponente mit dem Spatel aufnehmen und gleichmäßig auf der anderen Komponente verteilen.

Technische Daten nach ISO 4823
Die Messungen wurden bei 23 °C / 73 °F Raumtemperatur und 50 % relativer Feuchte ausgeführt.

Mischzeit:	0:30 min
Total verarbeitungszeit:	2:00 min
Mundverweildauer:	3:00 min
Mischverhältnis Base/ Cat:	8 ml / ml
	5 g/0,54 g

Herausgabe dieser Gebrauchsinformation: 09-2018

Instructions for use EN

Definition
Speedex medium is a silicone-based impression material for use in dentistry.

Material type
Polysiloxane, condensation-type silicone elastomer. Medium viscosity.
ISO 4823, Type 2, medium consistency
Base: white
Accessories: Speedex Universal Activator (separate): green

Indications
– Total material for the putty-wash impression technique
– Monophase impression technique, simultaneous mixing technique
– Impression material for relining

Safety instructions
⚠ WARNING
Eyes, respiratory organs and skin can be irritated by Speedex Universal Activator. Take the following safety precautions when working with Speedex Universal Activator:
– Protect eyes. In case of contact with eyes, rinse with water and consult an ophthalmologist.
– Avoid skin contact. Always wear protective gloves when working.
– Do not swallow or ingest.
Impressions that come into contact with the oral mucosa may be contaminated. Observe disinfection instructions.
Only supplied to dentists and dental laboratories or upon their instructions.

NOTE
Please observe the instructions for use of Speedex Universal Activator.

Contraindications
Provided that the product is used as directed, there are no known contra-indications.

Side effects / Interactions
Polysiloxanes have very good biological compatibility. Up to now no harmful reactions or side effects on patients and / or dental personnel are known. Impression materials are intended to set in the mouth of the patient. However, they should remain in the mouth not more than twice the setting time. Although they have reasonably high tear strength, care should be taken that no portion of the impression material remains in the interdental spaces or in the sulcus. Undercuts should, in certain instances, be blocked out before taking the impression.

Trays
Rigid stock or individual trays. For perfect adhesion we recommend to apply a thin layer of COLTENE Adhesive to all trays.

Dosage
Squeeze out equal strand lengths of base material and activator onto the mixing block. Dispense Speedex Universal Activator first for better results. Then apply the medium base material. Close tube immediately after use!

Over- and underdosage:
By over- and underdosing the Speedex Universal Activator setting time can be accelerated or slowed down.

Clinical time (normal dosage)

Overdosage, 20% more Universal Activator

Even if you chose the shortest setting time, there will be enough working time to apply the material correctly and seat the tray.

Mixing
Take up one component with spatula and spread evenly on the other component.

Impression
Insert the tray and press it into position (2–3 s). Material will flow under pressure until material is set. Material residue needs considerably more time to set at room temperature. You should therefore check intoraally if the material is set before removing from the mouth. Intensive mixing, high temperatures or overdosage of the Speedex Universal Activator speed up the setting time. Low temperatures and underdosage of the Speedex Universal Activator slow down the setting.
Important: In order to guarantee good cohesion with the wash material, the primary impression must be carefully cleaned and dried before further use. If H_2O_2 hydrogen peroxide is used for disinfection, it is recommended to rinse the impression with lukewarm water afterwards in order to avoid bubble formation.

Disinfection
The impression should be rinsed under running tap water after removal from the mouth. After rinsing, disinfection with a suitable commercial dental disinfectant solution (e.g. Dürr MD520 impression disinfection) will not affect the impression surface or dimensions. Acrylic trays should be protected against water absorption.

Manufacture of models
The ideal time is between 30 min and 72 h after taking the impression. Thanks to extraordinary dimensional stability, models can be poured up to 7 days after impression taking without any detrimental effects. The surface tension will be reduced and pouring will be facilitated if material remove impression is briefly washed out with a detergent and rinsed thoroughly in lukewarm clear water afterwards. All industry-standard dental stone models/materials (i.e. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) can be used.

Cleaning of trays
The impression can be removed with a blunt instrument. Soaking in a universal commercial solvent or light petrol will dissolve the COLTENE Adhesive. These solvents should only be used in a well-ventilated area. The trays can be cleaned and disinfected / sterilized as usual.

Shelf life and storage
Speedex medium fulfills the intended purpose at least until the expiry date, which is displayed on the containers, in well sealed tubes at temperatures (5–23 °C / 59–73 °F) and protected from air humidity. Impressions should be stored at room temperature. Avoid exposure to heat and sun.

Labelling
The expiry date and LOT number are shown on the containers.

Technical data according to ISO 4823
Measurements are based on 23°C / 73°F room temperature and 50% relative humidity.

Mixing time:	0:30 min
Total working time:	2:00 min
Oral setting time:	3:00 min
Mixing ratio Base / Cat:	8 ml / ml
	5 g/0,54 g

Caution
Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Instructions for use date
09-2018

Mode d'emploi FR

Présentation
Speedex medium est un matériau d'empreinte à base de silicone à usage dentaire.

Type de matériau
Élastomère de silicone réticulant par condensation à base de polysiloxane. Viscosité moyenne.
ISO 4823, Type 2, consistance moyenne
Base : blanc
Accessoires : Speedex Universal Activator (vendu séparément) : vert

Indications
– Matériau de rebasage pour la technique d'empreinte à double mélange
– Technique d'empreinte monophase, technique de mélange simultané
– Matériau de doublage pour prise d'empreinte

Instructions relatives à la sécurité
⚠ AVERTISSEMENT
Speedex Universal Activator peut être irritant pour les yeux, les organes respiratoires et la peau. Prendre les précautions de sécurité suivantes lors de l'utilisation de Speedex Universal Activator :
– Protéger les yeux. En cas de contact avec les yeux, les rincer abondamment à l'eau puis consulter un ophtalmologue.
– Éviter tout contact avec la peau. Toujours porter des gants de protection pour cette procédure.
– Ne pas avaler ni ingérer.
Le contact avec la muqueuse buccale peut contaminer les empreintes. Suivre les instructions relatives à la désinfection.
Ces produits sont exclusivement vendus à des dentistes et à des laboratoires dentaires ou sur leur prescription.

REMARQUE
Veuillez suivre le mode d'emploi de Speedex Universal Activator.

Contre-indications
Il n'y a aucune contre-indication connue lorsque le produit est utilisé conformément au mode d'emploi.

Effets secondaires / Interactions
Les polysiloxanes présentent une excellente compatibilité biologique. Aucune réaction indésirable ni aucun effet secondaire pour le patient et/ou le personnel dentaire n'ont été signalés à ce jour. Les matériaux d'empreinte sont conçus pour une prise dans la bouche du patient. Il ne doivent toutefois pas rester dans la bouche plus de deux fois le temps de prise.
Bien qu'il ait une résistance élevée aux déchirures, il convient de s'assurer qu'il ne reste pas de matériau d'empreinte dans les espaces interdentaires ou dans le sillon. Dans certains cas, les contre-dépouilles doivent être éliminées avant la prise d'empreinte.

Porte-empreinte
Porte-empreinte rigides de série ou personnels. Pour une adhésion parfaite, nous recommandons l'application d'une fine couche de COLTENE Adhesive sur tous les porte-empreinte.

Dosage
Extraire des bandes de longueur égale de base et d'activateur. Toujours doser en premier Speedex Universal Activator pour obtenir de meilleurs résultats. Appliquer ensuite la base Speedex medium. Refermer le tube immédiatement après usage !

Sur- et sous-dosage :
La prise de Speedex Universal Activator peut être accélérée ou ralentie par un sur- ou sous-dosage.

Temps cliniques (dosage normal)

Surdosage 20 % de l'activateur universel

Mélange
Prendre un composant avec la spatule et l'étaler uniformément sur l'autre composant.

Empreinte
Insérer le porte-empreinte et appuyer dessus pour le mettre en place (2–3 s). Le maintenir en place, sans exercer de pression, jusqu'à la prise du matériau. La prise des résidus de matériau est beaucoup plus longue à température ambiante. Il convient par conséquent de vérifier intra-oralement le matériau avant de le retirer. Un mélange intensif, des températures élevées ainsi qu'un mélange intensif ou un surdosage de Speedex Universal Activator accélèrent la polymérisation ; des temperatures basses et le sous-dosage de Speedex Universal Activator ralentissent la polymérisation.
Important : Pour garantir une cohésion optimale avec le matériau de rebasage, l'empreinte initiale doit impérativement être nettoyée et séchée avec soin avant toute autre utilisation. En cas de désinfection au peroxyde d'hydrogène (H_2O_2), il est recommandé de rincer ensuite soigneusement à l'eau tiède pour éviter la formation de bulles.

Désinfection
L'empreinte doit être rincée à l'eau courante après son retrait de la bouche. Après le rinçage, la désinfection à l'aide d'un produit adéquat dentaire disponible du commerce (p. ex. Dürr MD520 pour la désinfection des empreintes) n'altère pas l'état de surface ni la précision dimensionnelle de l'empreinte. Les porte-empreinte en acrylique doivent être protégés contre l'absorption d'eau.

Fabrication des modèles
La période idéale est entre 30 min et 72h après la prise d'empreinte. Grâce à son extraordinaire stabilité dimensionnelle, les modèles peuvent être coulés jusqu'à 7 jours après la prise d'empreinte sans effets néfastes. La tension de surface peut être diminuée et la coulée du modèle facilitée si l'empreinte est brièvement lavée avec un détergent et rincée abondamment à l'eau tiède immédiatement après. Il est possible d'utiliser tous les plâtres standards conçus par l'industrie dentaire (par exemple Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Nettoyage du porte-empreinte
L'empreinte peut être retirée avec un instrument mousse. Le trempage dans un solvant commercial universel ou de l'essence minérale dissout le produit COLTENE Adhesive. Utiliser ces solvants uniquement dans des pièces bien ventilées. Nettoyer et désinfecter / stériliser les porte-empreinte selon les procédures habituelles.

Durée de vie et conservation
Speedex medium est efficace au moins jusqu'à la date limite d'utilisation qui figure sur les récipients, dans des tubes fermés correctement et conservés à une température comprise entre 15 et 23 °C (59 °F et 73 °F) et une humidité ambiante relative de 50 %. Les empreintes doivent être stockées à température ambiante. Éviter l'exposition à la chaleur et au soleil.

Étiquetage
La date limite d'utilisation et le numéro de LOT sont mentionnés sur les récipients.

Caractéristiques techniques selon ISO 4823
Les mesures ont été réalisées à une température ambiante de 23 °C / 73 °F et à une humidité relative de 50 %.

Temps de mélange :	0:30 min
Temps de travail total :	2:00 min
Temps de prise en bouche :	3:00 min
Rapport de mélange Base / Cat :	8 ml / ml
	5 g/0,54 g

Date de rédaction du mode d'emploi
09-2018

Istruzioni per l'uso IT

Definizione
Speedex medium è una massa per impronta dentale a base di silicone.

Tipo di materiale
Polisiloxano, elastomero siliconico a polimerizzazione per condensazione. Media viscosità.
ISO 4823, tipo 2, medium consistency
Base: bianco
Accessori: Speedex Universal Activator (separato): verde

Indicazioni
– Materiale di correzione nella tecnica putty-wash
– Tecnica dell'impronta monofase, tecnica della doppia miscelazione
– Materiale di rivestimento per ribasatura

Istruzioni per la sicurezza
⚠ AVVERTIMENTO
Occhi, organi respiratori e pelle possono essere irritati da Speedex Universal Activator. Prendere seguenti precauzioni di sicurezza quando si lavora con Speedex Universal Activator:
– Proteggere gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare con acqua e consultare un oculista.
– Evitare il contatto con la pelle. Durante la lavorazione indossare sempre guanti per protettivi.
– Non ingerire.
Le impronte che vengono a contatto con la mucosa orale possono essere contaminate. Osservare le istruzioni per la disinfezione.
Fornitura riservata unicamente a dentisti, laboratori odontotecnici e a persone da loro incaricate.

NOTA
Rispettare le istruzioni per l'uso di Speedex Universal Activator.

Controindicazioni
Con un impiego inteso del prodotto non sono state riscontrate controindicazioni.

Effetti collaterali / interazioni
I polisiloxani presentano un'ottima compatibilità biologica. A tutt'oggi non sono noti effetti secondari o reazioni nocive per i pazienti e/o il personale odontoiatrico. Le impronte dopo pronta sono destinati ad indurire nel cavo orale del paziente. Tuttavia il tempo di permanenza in bocca non dovrebbe superare il doppio del tempo di indurimento. Nonostante la grande resistenza alla lacerazione occorre accertarsi che non vi siano residui di materiale negli spazi interdentali o nei solchi gengivali. I sottosquadri eventualmente bloccati prima della presa d'impronta.

Portaimpronta
Portaimpronta rigidi standard o individuali. Per ottenere una perfetta adesione, si raccomanda di rivestire tutti i portaimpronta con un sottile strato di adesivo COLTENE.

Dosaggio
Spremere due lunghezze identiche di materiale base e attivatore. Per ottenere i migliori risultati dosare sempre prima Speedex Universal Activator. Poi applicare il materiale base medium. Chiudere il tubetto subito dopo l'uso!

Sovradosaggio e sottodosaggio:
Il tempo di presa può essere accelerato e rallentato aumentando o diminuendo il dosaggio di Speedex Universal.

Tempi clinici (dosaggio normale)

Sovradosaggio, 20% in più di Universal Activator

Anche se si sceglie il tempo di presa più breve, ci sarà tempo sufficiente per applicare correttamente il materiale e inserire il portaimpronta.

Miscelazione
Prendere un componente con la spatola e distribuirlo in modo omogeneo sull'altro componente.

Impronta
Inserire il portaimpronta in posizione e premerlo brevemente (2–3 s). Tenerlo in sito senza fare pressione fino al completo indurimento del materiale. I residui di materiale a temperatura ambiente impiegano molto più tempo per indurire. Controllare pertanto l'indurimento dell'impronta nel cavo orale prima dell'estrazione. Un'intensa miscelazione, le alte temperature o il sovradosaggio di Speedex Universal Activator accelerano la polimerizzazione; le basse temperature e il sottodosaggio di Speedex Universal Activator lo rallentano.
Per garantire una perfetta adesione, si raccomanda di rivestire tutti i portaimpronta con un sottile strato di adesivo COLTENE.

Disinfezione
Dopo la rimozione dalla bocca del paziente, sciacquare l'impronta sotto acqua corrente. Al termine di questa operazione è possibile immergere l'impronta in una comune soluzione disinfettante (per es. disinfettante per impronte Dürr MD520), che non altera la superficie o le dimensioni. I portaimpronta acrilici devono essere protetti dall'assorbimento d'acqua.

Preparazione dei modelli
L'intervallo di tempo ideale è compreso tra i 30 min e le 72 h dopo aver preso l'impronta. Grazie alla straordinaria stabilità dimensionale, i modelli possono essere colati fino a 7 giorni dopo la presa d'impronta senza alcun effetto negativo. Lavando brevemente l'impronta con un detergente e sciacquandola accuratamente con acqua corrente tiepida viene ridotta la tensione superficiale e viene facilitata la colatura. Possono essere utilizzati tutti i gessi standard per la realizzazione di modelli (per es. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Pulizia dei portaimpronta
Si può rimuovere l'impronta con uno strumento non appuntito. Immergerla in un solvente universale o benzina leggera sciogliere COLTENE Adhesive. Usare i solventi solo in locali ben aerati. Pulire il portaimpronta come di consueto e quindi disinfettarlo/sterilizzarlo.

Durata e conservazione
Speedex medium adempie allo scopo previsto fino alla data di scadenza indicata sul contenitore, in tubetti chiusi correttamente, a temperatura di 15–23 °C / 59–73 °F e umidità relativa del 50%. Conservare le impronte a normale temperatura ambiente. Evitare l'esposizione alla luce solare diretta o a fonti di calore.

Etichettatura
La data di scadenza e il numero di LOTTO sono stampati sulle confezioni.

Dati tecnici secondo ISO 4823
Le determinazioni sono state condotte alla temperatura di 23 °C / 73 °F e all'umidità relativa del 50%.

Tempo di miscelazione:	0:30 min
Tempo totale di lavorazione:	2:00 min
Tempo di indurimento in bocca:	3:00 min
Rapporto di contact.ione Base / catalizzatore:	8 ml / ml
	5 g/0,54 g

Edizione
09-2018

Instrucciones de uso ES

Definición
Speedex medium es un material de impresión dental basado en la silicona.

Tipo de material
Polisiloxano, elastómero de silicona de condensación. Viscosidad media.
ISO 4823, tipo 2, consistencia media
Base: blanco
Accesorios: Speedex Universal Activator (separado): verde

Indicaciones
– Pasta de corrección para la técnica de impresión de corrección
– Técnica de impresión monofase, técnica de mezcla simultánea
– Material de impresión para forrar

Instrucciones de seguridad
⚠ ADVERTENCIA
Speedex Universal Activator puede irritar los ojos, las vías respiratorias y la piel. Tome las siguientes precauciones de seguridad cuando trabaje con el Speedex Universal Activator:
– Protéjase los ojos. En caso de contacto con los ojos, aclárelos con agua y consulte a un oftalmólogo.
– Evite el contacto con la piel. Utilice siempre guantes protectores para trabajar.
– No trague ni ingiera el producto.
Las impresiones que hayan estado en contacto con la mucosa oral pueden estar contaminadas. Tenga en cuenta las instrucciones para la desinfección.
Para suministro exclusivo a dentistas y laboratorios dentales o bajo su autorización.

NOTA
Siga las instrucciones de uso del Speedex Universal Activator.

Contraindicaciones
Ningún desbloqueo según las indicaciones, no se conocen contraindicaciones.

Efectos secundarios / interacciones
Los polisiloxanos presentan una tolerancia biológica muy buena. Hasta la fecha no se conocen reacciones perjudiciales ni efectos secundarios en pacientes o para el personal de la clínica. Los materiales utilizados para impresión están diseñados para que fraguen en la boca del paciente. El tiempo de fraguado no debe superar el doble del tiempo necesario para el endurecimiento. Por lo tanto, conviene asegurarse de que no quede ningún material de impresión en los espacios interdentales ni en el surco. Según la situación clínica, conviene bloquear los espacios retentivos antes de realizar la toma de impresión.

Cubetas
Cubetas rígidas o individuales. Para conseguir una adhesión perfecta, recomendamos aplicar una fina capa de adhesivo COLTENE Adhesive.

Dosificación
Extraiga dos líneas iguales del material base y del activador. Dosifique siempre antes el Speedex Universal Activator para unos mejores resultados. Aplique después la base medium. Cierre el tubo inmediatamente después de su uso.

Dosificación excesiva o insuficiente:
Una dosificación excesiva o insuficiente de Speedex Universal Activator puede acelerar o alargar el tiempo de endurecimiento.

Tiempo clínico (dosificación normal)

Dosificación excesiva, 20 % más del Universal Activator

Aunque seleccione el tiempo de endurecimiento más corto tendrá tiempo suficiente para aplicar correctamente el material y para colocar la cubeta.

Mezcla
Tome un componente con la espátula y espárzalo sobre el otro componente.

Impresión
Introduzca la cubeta y presiónela en la posición (2–3 s). Manténgala sin presión hasta que el material se haya endurecido. El exceso de material necesita mucho más tiempo para fraguar a una temperatura ambiente. Por lo tanto, conviene intraoralmente si el material está fraguado antes de sacar la cubeta del cavo bucal. Una mezcla intensa, las altas temperaturas o la dosificación excesiva del Speedex Universal Activator aceleran el endurecimiento; unas temperaturas bajas y una dosificación insuficiente del Speedex Universal Activator lo ralentizan.
Importante: Para garantizar una unión perfecta con el putty, se necesario que lave y seque cuidadosamente la primera impresión antes de volver a utilizarla. Si se emplea agua oxigenada (H_2O_2) como desinfectante se recomienda enjuagar con agua templada para evitar la formación de burbujas.

Desinfección
La impresión debe ser enjuagada bajo el grifo inmediatamente después de su retirada de la boca. Después de enjuagarla, se desinfecta con una solución dentalmente dentaria disponible en el mercado (p. ej., Dürr MD520 impression disinfection) niño afeta a superficie, ni a dimensiones. Las cubetas de resina de acrílico deben ser protegidas contra a absorción de agua.

Fabrico de modelos
Momento ideal es entre 30 min e 72 h después da tomada de impressão. Graças à sua extraordinária estabilidade dimensional, os modelos podem ser vertidos até 7 dias depois da tomada de impressão sem efeitos negativos. A tensão superficial é reduzida e a colagem facil verter se a impressão for lavada por instantes com um detergente e devidamente enxaguada com água tépida limpa. Podem ser usados todos os materiais de gesso dentário normais no mercado (p. ex., Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Limpeza das moldeiras
A impressão pode ser removida com um instrumento sem pontas. A imersão num solvente universal ou em éter disponível no mercado dissolve COLTENE Adhesive. Estes solventes devem ser utilizados apenas em espaços bem ventilados. As moldeiras podem ser limpas e desinfetadas/esterilizadas como habitualmente.

Prazo de validade e armazenamento
Speedex medium cumpre a sua finalidade, pelo menos, até à data de validade, em tubos, em recipientes, em blanagem devidamente vedadas, a temperaturas de 15–23 °C / 59–73 °F e uma humidade relativa do ar. As impressões devem ser armazenadas à temperatura ambiente normal. Evitar a exposição ao calor e à luz solar.

Rotulagem
A data de expiração e o número do LOTE estão indicados nos recipientes.

Dados técnicos em conformidade com a norma ISO 4823
As medições basearam-se numa temperatura ambiente de 23 °C/73 °F com uma humidade relativa de 50%.

Tempo de mistura:	0:30 min
Tempo total de processamento:	2:00 min
Tempo de polimerização oral:	3:00 min
Base de relação de mistura/Cat:	8 ml / ml
	5 g/0,54 g

Data das instruções de utilização
09-2018

Gebruiksaanwijzing NL

Definitie
Speedex medium is een dentale afdrukmateriaal op basis van siliconen.

Materiaaleigenschappen
Polysiloxaan condensatiesiliconeelastomeer. Gemiddelde viscositeit.
ISO 4823, type 2, medium consistentie
Basis: wit
Hulpmiddelen: Speedex Universal Activator (apart): groen

Indicaties
– Correctieafdrukmateriaal voor de correctietechniek
– Monofase afdruktechniek, dubbele mengtechniek
– Afdrukmateriaal voor relining

Veiligheidsinstructies
⚠ WAARSCHUWING
Ogen, ademhalingsorganen en huid kunnen gerijtt worden door de Speedex Universal Activator. Neem de volgende veiligheidsmaatregelen in acht wanneer u met Speedex Universal Activator werkt:
– Beschermen ogen. Bij contact met de ogen moeten die worden schoongespoeld met water. Raadpleeg daarna een oogarts.
– Huidcontact vermijden. Draag tijdens het werken altijd beschermende handschoenen.
– Niet opeten of inslikken.
Afdrukken die in contact komen met het mondslijmvlies kunnen besmet zijn. Neem de desinfectie-instructies in acht.
Uitsluitend geleverd aan of op instructie van tandartsen en tandtechnische laboratoria.

OPMERKING
Neem de gebruiksaanwijzing voor Speedex Universal Activator in acht.

Contra-indicaties
Wanneer de producten worden gebruikt als voorgeschreven, gelden er geen contra-indicaties.

Bijwerkingen / wisselwerkingen
Polysiloxanen zijn zeer biocompatibel. Op dit moment zijn geen schadelijke neveneffecten bij patiënten en / of tandheelkundig personeel bekend. Afdrukmaterialen zijn gemaakt om in de mond van de patiënt uit te harden. De mondoen echter niet langer in de mond blijven dan twee keer de uitharding duurt. Hoewel de afdrukmaterialen vrij goed scheurbestendig zijn, moet ervoor worden gezorgd dat er geen resten van het afdrukmateriaal achterblijven in de interdentale ruimten of de sulcus. In sommige gevallen moeten ondersnijdingen worden uitgeblokt voor er een afdruk kan worden gemaakt.

Lepels
Stijve correctie- of individuele lepels. Voor een perfecte hechting raden wij aan om in elke lepel een dun laagje COLTENE Adhesive aan te brengen.

Dosering
Druk gelijke voorlengtes basismateriaal en activator uit de tubes. Dosser Speedex Universal Activator altijd eerst voor beste resultaten. Breng daarna het medium basismateriaal aan. Sluit de tube direct na gebruik!

Over- en onderdosering:
Door over- en onderdosering van de uitdrukmiddelen van de Speedex Universal Activator verkort of verlengt de verwerkingstijd.

Klinische tijd (normale dosering)

Overdosering, 20% meer Universal Activator

Zelfs als u de kortste uithardingstijd kiest, is er nog steeds genoeg verwerkingstijd om het materiaal goed aan te brengen en de lepel te plaatsen.

Mengen
Pak de eine component op met een spatel en verspreid hem gelijkmatig op de andere component.

Afdruk
Breng de lepel in de mond en druk hem op zijn plaats (2–3 s). Laat de lepel zonder druk in de plaats tot het materiaal is uitgehard. Restend materiaal heeft aanzienlijk meer tijd nodig om op kamertemperatuur uit te harden. Controleer daarom intraoraal of het materiaal helemaal is uitgehard voor u de afdruk uit de mond neemt. Intensief mengen, hoge temperaturen of overdosering van de Speedex Universal Activator versnellen de uitharding; lage temperaturen en onderdosering van de Speedex Universal Activator vertragen de uitharding.
Belangrijk: Om te zorgen voor een goede hechting met het correctiemateriaal moet de eerste afdruk goed worden gereinigd en vergelijkbaar droogd worden voor hij verder kan worden gebruikt. Als er tijdens de desinfectie gebruik wordt gemaakt van waterstofperoxide (H_2O_2), wordt aangeraden achteraf goed te spoelen met lauwwarm water, om de vorming van luchtbellen te voorkomen.

Speedex medium · surface activated

Desinfectie
Spoel de afdruk na verwijdering uit de mond of onder stromend water. Na het spoelen heeft een desinfectie met een geschikt commercieel verkrijgbaar handmatig desinfectiemiddel (bijv. Dürr MD520 afdruksdesinfectie) geen invloed op het oppervlak of de vorm van de afdruk. Zorg dat geen acrylaat worden beschermd tegen absorptie van water.

Maken van modellen
De ideale tijd ligt tussen de 30 min. en 72 uur na het maken van de afdruk. Dankzij de buitengewone vormstabiliteit kunnen modellen tot vel 7 dagen na de afdruk worden gegoten zonder nadelige effecten gegoten worden. Als de afdruk kort wordt afgewassen met een reinigingsmiddel en daarna goed wordt afgespoeld met lauwwarm water, vermindert dan de oppervlaktespanning en zal hun bij gemakkelijker worden uitgegoten. Alle gebruikelijke gipssoorten die binnen de branche worden gebruikt (b.v. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) kunnen worden gebruikt.

Reinigen van lepels
De afdruk kan worden verwijderd met een stomp instrument. COLTENE Adhesive kan worden opgelost met een universeel oplosmiddel of benzine. Deze oplosmiddelen dienen alleen op goed geventileerde plaatsen. De lepels kunnen op de gebruikelijke wijze worden gereinigd en gedesinfecteerd / gesteriliseerd.

Houdbaarheid en bewaren
Speedex medium kan voor het beoogde doel worden gebruikt tot ten minste de houdbaarheidsdatum die op verpakkingen vermeld staat, mits het in goed afgesloten tubes wordt bewaard, bij temperaturen van 15–23 °C / 59–73 °F en 50 % relatieve luchtvochtigheid. Bewaar afdrukken op normale kamertemperatuur. Niet blootstellen aan warmte en direct zonlicht.

Etikettering
Kijk voor de vervaldatum en het LOTnummer op de reservoirs.

Technische gegevens volgens ISO 4823
Metingen zijn gebaseerd op een kamertemperatuur van 23°C / 73°F en bij 50% relatieve luchtvochtigheid.

Mengtijd:	0:30 min
Totale verwerkingsduur:	2:00 min
Uitharingsduur in de mond:	3:00 min
Mengverhouding basis / kat:	8 ml / ml
	5 g/0,54 g

Datum gebruiksaanwijzing
09-2018

Brugsanvisning DA

Definition
Speedex medium er dental silikone-aftryksmateriale.

Materialetype
Polysiloxan, kondensation-S silikone aftrykmateriale. Medium viskositet.
ISO 4823, type 2, medium konsistens
Base: hvid
Tilbehør: Speedex Universal Activator (separat): grøn

Indikationer
– Wash-materiale til putty wash-aftrykteknik
– Monofase-aftrykteknik med dobbeltblandeteknik
– Aftrykmaterialer til relining-aftryk

Sikkerhedsanvisninger
⚠ ADVARSEL
Øjne, åndedrætsorganer og hud kan blive irriteret af Speedex Universal Activator. Følg sikkerhedsforanstaltninger, når der arbejdes med Speedex Universal Activator:
– Beskyt øjnene. Ved kontakt med øjnene, skylles de grundigt med vand, hvorefter en øjenlæge bør kontaktes.
– Undgå hudkontakt. Der skal altid bæres handskerunder arbejdet.
– Må ikke spises eller sluges.
Aftryk, der kommer i kontakt med mundslimhinden kan være kontaminerede. Overhold desinfektionsanvisninger.
Leveres kun til tandlæger og tandlægelaboratorier eller på deres anvisning.

⚠ BEMÆRK!
Følg brugsanvisningen til Speedex Universal Activator.

Kontraindikationer
Under forudsætning af, at produktet anvendes som beskrevet, er der ingen kendte kontraindikationer.

Bivirkninger/interaktioner
Polysiloxaner er yderst biokompatible materialer. Indtil videre er der ikke blive observeret skadelige neben effekter blevet bemærket hos patienter og eller tandlægeligt personale. Det er meningsfuldt at anvendelse afskal afbinde i patientens mund. Det anbefales ikke at aftrykmaterialer bliver imunden, mere end dobbelt så lang som afbindingstiden. Selvom aftrykmaterialerne har en høj trækstyrke, bør der sikres, at der efterlades i uporøsiskhinsen og i sulcus. Undersænkninger skal i visse tilfælde blokeres, for der tages afryk.

Skeer
Faste fandigfremstillede eller individuelle aftrykskeer. For at fin et optimal adhæsion anbefales det at applicere et tynd lag COLTENE Adhesive til alle skeer.

Dosering
Tryk stykker af basematerialet og aktivator ud i ens længde. Tryk altid Speedex Universal Activator ud først for at opnå optimale resultater. Påfør derefter medium-basematerialet. Luk tuben med det samme!

Over- og underdosering:
Afbindingstiden kan ændres ved over- og for-lavere ved at over- eller underdosere Speedex Universal Aktivator.

Tidskserne (normal dosering)

4:30 min
1:30 min
≤0:20 min
≤1:00

Speedex medium - surface activated

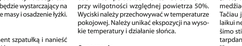
Działania niepożądane / Oddziaływanie z innymi środkami
Polisiloksany charakteryzują się bardzo dobrą biokompatybilnością. Dotychczas nie stwierdzono szkodliwego działania ani efektów ubocznych u pacjentów i lubi personelu stomatologicznego. Brak wyczulenie na przenoszone do utwardzania w jamie ustnej pacjenta. Jednak nie powinny one pozostawać w jamie ustnej przez czas dłuższe niż dwa tygodnie. Wzrasta wtedy ryzyko wystąpienia odczuwania rozrywane, należy zachować ostrożność, aby fragmenty masy wyciskowej nie pozostawały w przestrzeniach międzyzębowych lub w brzuszkie. W niektórych przypadkach przed pobraniem wycisku należy zablokować podziąsłe.

Łyżki wyciskowe
Łyżki standardowe ze sztywnym tzwonem lub łyżki podyncze. W celu uzyskania idealnej odwzoj zalecamy nanieśnienie na wszystkie rodzaje łyżek cienkiej warstwy materiału adhezyjnego COLTENE Adhesive.

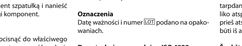
Dawkowanie
Wyciskać gęsta materiał (adhezyjny aż wartowata o takiej samej długości. Zawsze należy nałożyć dozowac Speedex Universal Activator w celu uzyskania lepszych rezultatów. Następnie nanieść material bazowy średniej lepkości. Natychmiast po użyciu zamknąć tubę!

Zwiększenie i zmniejszenie dozowanej ilości:
Wskutek zwiększenia lub zmniejszenia dozowanej ilości podstawy Speedex Universal Activator czas wiązania może ulec skróceniu lub wydłużeniu.

Czas klinicznej (normalne dozowanie)



Zwiększenie ilości Universal Activator o 20%



Nawet w przypadku wyboru najkrótszego czasu wiązania czas pracy będzie wystarczający na prawidłowe nanesienie masy i osadzenie łyżki.

Mieszanie
Pędzel, jeden komponent szpatułką i nanieść równomiernie na drugi komponent.

Wycieki
Wprowadzić łyżkę i docisnąć do właściwego położenia (2 – 3 sek.). Przytrzymywać bez dosku skania aż do związania masy. Czas wiązania pozostałości materiału w temperaturze pokojowej jest znacznie dłuższy. Z tego względu przed wyjęciem z jamy ustnej należy sprawdzić, czy masa jest zakleszczona w przestrzeni. Intensywne mieszanie, wysokie temperatury lub zwiększenie ilości Speedex Universal Activator przyspieszają proces wiązania, a niskie temperatury i zmniejszenie ilości Speedex Universal Activator spowalniają rezultatów.
Ważne: Aby zagwarantować dobre przyleganie do masy drugiej warstwy, pierwsza warstwa wyciśnie musi zostać zlaserowane oczyszczona i osuszona przed przystąpieniem do dalszej pracy. W przypadku nieosiwania nadtlenku wodoru H_2O_2 do dezynfekcji zalecane jest późniejsze dokładne przepłukanie letnią wodą w celu zapobieżenia tworzeniu się pęcherzyków powietrza.

Dezynfekcja
Wycisk należy przepłukać pod bieżącą wodą i następnie poddać go wyjęciu z jamy ustnej. Po przepłukaniu dezynfekcja odpowiednim, dopuszczonym w handlu stomatologicznym roztworem dezynfekcyjnym (np. środkiem dezynfekcyjnym do wycisków firmy MD520 nie będzie miała wpływu na powierzchnię ani na wymiary wycisku. Łyżki akrylowe należy chronić przed wchłanianiem wilgoci.

Wykonywanie modeli
Optymalny czas wynosi od 30 minut do 72 godzin od pobrania wycisku. Dzięki nadzwyczajnej stabilności wymiarowej modele można odlewać przez czas max. 7 dni od pobrania wycisku bez żadnej niekorzystnej zmiany. Modele powinny być wykonane modelu poprzez wypełnienie wycisku dostępnym na rynku stopnie dokładne przepłukanie letnią, czysta wodą. Można stosować wszystkie standardowe materiały do modeli gipsowych (np. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Czyszczenie łyżek wyciskowych
Wycisk można usunąć z jamy ustnej tępego instrumentu. Mocznie w uniwersalnym, dostępnym w handlu rozpuszczalniku lub lekkiej benzynie specyficznie rozpuszczanie klejo COLTENE Adhesive. Rozpuszczalniki należy stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Łyżki można czyścić i dezynfekować/ sterylizować w normalny sposób.

Okres przydatności do użycia i przechowywanie
Speedex medium można używać zgodnie z przeznaczeniem co najmniej do terminu ważności podanego na opakowaniach, jeśli jest on przechowywany w szczelnie zamkniętych tubach w temperaturach 15–23 °C / 59–73 °F i przy wilgotności względnej powietrza 50%. Wyciski należy przechowywać w temperaturze pokojowej. Należy unikać ekspozycji na wysoke temperatury i działanie światła.

Oznaczenia
Date ważności i numer LOT podano na opakowaniach.

Czas kliniczne zgodnie z ISO 4823
Pomiary wykonano w temperaturze pokojowej 23 °C / 73 °F i przy względnej wilgotności 50 %.

Czas mieszania:	0:30 min
Całkowity czas pracy:	2:00 min
Czas wiązania w jamie ustnej:	3:00 min
Proporcje mieszania baza/kat.:	8 ml / 1 ml
	5 g / 0,54 g

Dane zastosowania instrukcji użycia
09-2018

Naudojimo instrukcijos LT

Apibrėžimas
„Speedex medium" yra silikoninė atsaupų medžiaga, skirta naudoti odontologijoje.

Medžiagos tipas
Polivinilsiloksanas, kondensacinio tipo silikono elastomeras. Vidutinio klampumo.
ISO 4823, 2 tipas, vidutinės konsistencijos
Baze/katalizatorius
Priedai:„Speedex Universal Activator" (aktiravi): 2%

Indikacijos
– Korekcinės medžiagos dirbant pagrindinis ir korekcinės medžiagos atsaupoto metodu
– Monofazinės atsaupoto metodas, dvigubo maišymo metodas
– Atsaupoudų medžiagos pasirinkimas

Saugos instrukcijos
PAVOJINGA
„Speedex Universal Activator" gali dirginti akis, kvėpavimo organus ir odą. Naudodamiesi „Speedex Universal Activator" imkites tokios naudojimo atsargumo priemonių:
– Apsaugokite akis, lei pateko j akis, plauktie vandeniu ir kreipkitės i akių gydytoją.
– Saugokitės, kad nepatektų i odos. Dirbdami visada mūvėkite apsaugines pirštines.
– Nenurykite.
Esant ūmiems susijusiems atsipaudai gali būti užuterti. Laikykites dezinfekavimo instrukcijų, kurios yra iš odontologams ir odontologijos laboratorijoms arba ju nuodymus.

Naudojimo instrukcija data
09-2018

Návod k použití CS

Popis
Speedex medium je otiskovací materiál na bázi silikonu, určený k použití v zubním lékařství.

Typ materiálu
Polysiloxan, kondenzační silikonový elastomer. Střední viskozita.
ISO 4823, typ 2, střední konzistence
Báze: bílá
Přísluší:„Speedex Universal Activator (katalyzátor): zelený

Indikace
– Nikoviskozní materiál za tehnicu otiskvanja jednofazni
– Jednofázna tehnika otiskovanja, tehnika otiskvanja s dvojnim mešanjem
– Otiskovací materiál pro podkládání

Bezpečnostní pokyny
⚠ VAROVÁNÍ
Speedex Universal Activator může dráždit oči, kůži a sliznice. Při práci s materiálem Speedex Universal Activator přijměte následující bezpečnostní opatření:
– Chraňte oči. V případě vniknutí do oči dělejte vypláchujte oči vodou a poraďte se s očním lékařem.
– Zabraňte styku s pokožkou. Při práci vždy používejte ochranné rukavice.
– Zabraňte spolknutí ci snešení.
– Otisky, které přijdou do styku se sliznicí during ustnu, mohou být znečištěny. Dodržujte pokyny dezinfekce.
Dodává se pouze zubním lékařům a zubním laboratořím nebo na základě jejich objednávky.

POZNÁMKA
Zvolte pojmy kyselý v použití aktivátoru Speedex Universal Activator.

Kontraindikace
Pokud bude výrobek používán podle pokyny, nejsou známy žádné kontraindikace.

Nežádoucí účinky / interakce
Polysiloxany se vyznačují velmi dobrou biokompatibilitou. Až do současné doby nejsou známy žádné nežádoucí účinky ani zvláštní interakcí s ostatními materiály.

Dezinfekce
Otisk je nutné po vyjmutí z úst opláchnout pod tekoucí vodou a vodovodu. Po opláchnutí nevolivní povrch ani rozměry otisku dezinfekce dvojnim, komercně dostupným dentálním dezinfekčním roztokem (např. dezinfekce otisku MD520). Aktivátory otiskovací lžíce je nutné chránit před absorpcí vody.

Výroba modelů
Ideální doba pro odlití je mezi 30 min. a 72 hod. po provedení otisku. Díky výjimečné rozměrové stabilitě lze modely odlévat až do 7 dnů po pořízení otisku, aniž by to mělo jakýkoli negativní vliv. Modely by měly být vyrobeny dostatečnim prostředkem a důkladně poté opláchnuty dobou vodou, aniž se povrchové napětí a bude modelu ovlivněno. Jako modelové materiály je možné používat všechny standardní dentální sádry (např. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Čištění otiskovacích lžic
Otisk lze odstranit tupým nástrojem. Namočení v univerzálním komerčně rozpouštědle nebo v technickém benzinu rozpustí adhezivum COLTENE Adhesive. Tato rozpouštědla se smí používat pouze v dobře větraných prostorách. Otiskovací lžíce lze čistit a dezinfikovat/sterilizovat obvyklým způsobem.

Doba použitelnosti a uchovávání
Speedex medium splňuje stanovené požadavky nejméně do vypršení doby použitelnosti, která je uvedena na obalech, a to při skladování v dobře utěsněných tubách při teplotách 15–23 °C / 59–73 °F a 50% relativní vlhkosti vzduchu. Otisky je nutné uchovávat při normální pokojové teplotě. Chraňte před teplem a slunečním zářením.

Označení na obalu
Datum použitelnosti a číslo LOT jsou vyznačeny na nádobkách.

Technické údaje podle ISO 4823
Měření jsou založeny na pokojové teplotě 23°C/73° a 50% relativní vlhkosti.

Doba míchání:	0:30 min
Celková doba zpracování:	2:00 min
Doba tuhnutí v ústech:	3:00 min
Míchací poměr báze/katalyzátoru:	8 ml / 1 ml
	5 g / 0,54 g

Pokyny k době použitelnosti
09-2018

Használati útmutató HU

Definíció
Speedex medium egy fogászatban használatos, szilikon alapú lenyomatanyag.

Anyagtipus
Polisziloxán, kondenzációs tipusú szilikon elasztomer. Közepes viszkozitás.
ISO 4823, 2-es tipus, közepes sűrűségű
Alap/kat.
Kiegészítők: Speedex Universal Activator (külön: zöld

Javallatok
– Mosóanyagputty-wash lenyomatételi technikák
– Egyfázisú lenyomatvételi technika, egyidejű keverési technika
– Lenyomatanyag alábélelő

Biztonsági utasítások
⚠ FIGYELMEZTETÉS
Speedex Universal Activator a szem, a legzőszervek és a bőr irritációját okozhatja. A Speedex Universal Activator használata közben tartsa be az alábbi biztonsági óvintézkedéseket:
– Gondoskodjon a szemek védelméről. A szemébe vagy az orrába esetén öblítse ki a szemét vízzel, majd keressen fel egy szemészt orvost.
– Kerülje a bőrrel vagy az orrral vagy a szájjal az érintkezés.
– Ne nyelje le az anyagot.
A szájpárkányban lévő anyagok szennyeződhetnek. Tartsa be a fertőtlenítésre vonatkozó utasításokat.
Csak fogorvosok és fogászati laboratóriumok számára vagy kérésére szállítható.

MEGJEGYZÉS
Kérjük, válsza be a Speedex Universal Activator használatára vonatkozó utasításokat.

Ellenjavallatok
Amennyiben a terméket az utasításoknak megfelelően használja, nincs ismert ellenjavallat.

Mellékhatások és kölcsönhatások
Polisziloxánok biokompatibilitása igen jó. Eddigi ismeretek szerint nincsenek ismert mellékhatások. A speciesek és a szervezet az alábbiakban szerint óvintézkedéseket:
– Gondoskodjon a szemek védelméről. A szemébe vagy az orrába esetén öblítse ki a szemét vízzel, majd keressen fel egy szemészt orvost.
– Kerülje a bőrrel vagy az orrral vagy a szájjal az érintkezés.
– Ne nyelje le az anyagot.
A szájpárkányban lévő anyagok szennyeződhetnek. Tartsa be a fertőtlenítésre vonatkozó utasításokat.
Csak fogorvosok és fogászati laboratóriumok számára vagy kérésére szállítható.

MEGJEGYZÉS
Válsza be a Speedex Universal Activator használatára vonatkozó utasításokat.

Ellenjavallatok
Amennyiben a terméket az utasításoknak megfelelően használja, nincs ismert ellenjavallat.

Mellékhatások és kölcsönhatások
Polisziloxánok biokompatibilitása igen jó. Eddigi ismeretek szerint nincsenek ismert mellékhatások. A speciesek és a szervezet az alábbiakban szerint óvintézkedéseket, valamint a Speedex Universal Activator kölcsönhatásait kell figyelembe venni:
A Speedex Universal Activator alkalmazása esetén a szemét, a legzőszervet és a bőrt kerülje el.
Amennyiben az anyag a szemébe vagy a szájába kerül, azonnal öblítse ki a szemét vagy a szájat bőséges mennyiségű vízzel, és szükség esetén forduljon szakorvoshoz.
Az anyagot ne lenyelje.
Szükséges esetben szemvédő szemüveget, és viseljen megfelelő szájmaszkot és kesztyűt.
Kizárólag fogorvosok és fogászati laboratóriumok számára vagy kérésére szállítható.

Lenyomat
Helyezze be a kanalat, és nyomja a helyére (2–3 mp). Tartsa anélkül, hogy nyomást gyakorolna rá, amíg az anyag meg nem kötött. Az anyagmaradványok jóval több időt igényelnek a szobahőmérsékleten történő kötéshez. Emiatt a szájból történő eltávolítás előtt ellenőrizzük, hogy az anyag megkötött-e. Az intenzív keverés, a magas hőmérséklet, valamint a Speedex Universal Activator adagolása pedig felgyorsítja a polimerizáció folyamatot.
Fontos: A mosóanyaggal való jó kötődési feltétel az érdekében a lenyomatanyag megfelelő összes gondosan meg kell tisztítani és meg kell szárítani a hordó belsőfelét. Ha a fertőtlenítéshez hidrogén-peroxidot (H_2O_2) használnak, a buborékképződés elkerülésére javasolt utána alapos öblítést végezni.

Fertőtlenítés
A szájból történő eltávolítást követően a lenyomat folyó csapvízzel le kell öblíteni. Az öblítést követően egy megfelelő, kereskedelemi forgalomban kapható fogászati fertőtlenítőoldattal (pl. Dür MD520 lenyomatfertőtlenítővel) történő fertőtlenítés nem befolyásolja a lenyomat felületét vagy méretét. Az akril lenyomatkanalat vedern kell a víz abszorpciójától.

A modellek elkészítése
Az öntés szempontjából a legmegfelelőbb az ideális idő mindössze 30 perc és 72 óra között van. Rendkívüli mérettartásának köszönhetően a modellek a lenyomatvétel után akár hét napig (mitbetik kárus hatások nélkül. A lenyomat tisztításszerel és tisztítószerrel ellátott szerszámmal, majd tiszta vízzel történő öblítése csökkenti a felszíni feszültséget, és megkönnyíti a modell kiöntését. A gipszmodellnek megfelelő (kozes fogászati gipsz modellanyag (pl. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) használhatók.

A lenyomatkanalak tisztítása
A lenyomat tompa eszközzel távolítható el. A COLTENE Adhesive kereskedelmi forgalomban kapható univerzális oldószerben vagy könnyű benzinben történő átitatásval oldható fel. Ezek az oldószerek csak jól szellőztetett helyiséget hatnak. A lenyomatkanalak a szokásos módon tisztíthatók és fertőtlenítés/sterilizálhatók.

Lejárati idő és tárolás
Jól zárodó tubusokban, 15–23 °C-os / 59–73 °F-os hőmérsékleten és 50%-os relatív páratartalom mellett történő tárolás esetén a Speedex medium legalább a tartályokon feltüntetett lejárati dátumig megőrzi a rendeltetésszerű. A lenyomatokat normál szobahőmérsékleten kell tárolni. Ne tegye ki őket hő vagy napsugárzásnak.

Cimkézés
A lejárati idő és a gyártási tétel LOT száma fel van tüntetve a csomagoláson.

Mózsaki adatok az ISO 4823 szerint
A mérések 23 °C / 73 °F-os szobahőmérséklet és 50%-os relatív páratartalom mellett került sor.

Keverési idő:	0:30 perc
Teljes megmunkálási idő:	2:00 perc
Kötési idő a szájban:	3:00 perc
Alap/kat. keverési aránya:	8 ml / 1 ml
	5 g / 0,54 g

A használati útmutató dátuma
09-2018

Инструкция за употреба BG

Дефиниция
Speedex medium представлява стоматологичен отпечатъчен материал на силиконова основа.

Тип материал
Полисилоксан, силиконов еластомер, образуващ мрежеста структура въз основа на реакция на кондензация. Средно вискозитет.
ISO 4823, Тип 2, средна консистенция
База: бял цвят
Принадлежности: Speedex Universal Activator (отделен): зелен

Показания
– Корекционуущ материал для техники снятия оттиска putty-wash
– Техники одноэтапного оттиска, техника одновременного оттиска
– Оттиской материал для перебазировки

Указания по безопасности
⚠ WARNING
Возможно раздражение глаз, органов дыхания и кожи при работе с материалом Speedex Universal Activator. При работе с Speedex Universal Activator примите следующие меры предосторожности:
– Защищайте глаза. При попадании в глаза промойте водой и обратитесь к офтальмологу.
– Не допускать попадания на кожу. Всегда работайте в защитных перчатках.
– Не проглатывать материал.
Оттиски, контактирующие со слизистой полости рта, могут быть контаминированы. Соблюдайте указания по дезинфекции.
Предназначен только для профессионального применения стоматологами и зубными техниками.

ПРИМЕЧАНИЕ
Соблюдайте инструкцию по применению Speedex Universal Activator.

Противопоказания
При применении изделия в соответствии с инструкциями известных противопоказаний нет.

Побочные эффекты и взаимодействия
Полисилоксаны обладают очень хорошей биологической совместимостью. На данный момент опасных реакций и побочных эффектов у пациентов и/или медицинского персонала не наблюдалось. Оттиские материалы рассчитаны на полимеризацию в полости рта пациента. При этом они не должны оставаться в ней на время, более чем в два раза превышающее время полимеризации. Нежелательно в достаточно высокую прочность материала на разрыв необходимо соблюдать осторожность, чтобы в межзубных пространствах и в прицелечной области не остаются остатки материала. В некоторых случаях перед снятием оттиска рекомендуется изолировать подуртрение.

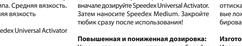
Оттискные ложки
Жесткие стандартные или индивидуальные ложки. Для наилучшей адгезии рекомендуем нанести тонкий слой COLTENE Adhesive на все ложки.

Дозирование
Выдавите поршни корригирующего материала и активатора одинаковой длины. Для достижения наилучших результатов всегда используйте Speedex Universal Activator. Затем нанесите Speedex Medium. Закройте тубик сразу после использования!

Повышенная и пониженная дозировка: изменение времени схватывания
Изменение дозировки Speedex Universal Activator, можно ускорить или замедлить полимеризацию.

Рабочее время

Повышенная дозировка, на 20% больше Universal Activator



Очистка ложек
Оттиск можно удалить из ложки подходящим тупым инструментом. Адгезив COLTENE Adhesive растворяется при замачивании в универсальных растворителях или в петролейном эфире. При работе с этими растворителями необходимо хорошая вентиляция. Ложки можно очищать и дезинфицировать/стерилизовать стандартным методом.

Срок годности и хранение
Speedex medium пригоден для применения по назначению до даты истечения срока годности, указанной на контейнерах, при условии хранения в плотно закрытых тубах при температуре 15–23 °C и относительной влажности воздуха 50%. Оттиски следует хранить при обычной комнатной температуре. Беречь от нагрева и солнечного света.

Маркировка
Срок годности и номер партии LOT указаны на контейнерах.

Технические данные согласно ISO 4823
Измерения проведены при комнатной температуре 23 °C и относительной влажности 50%.

Время замешивания:	0:30 мин
Общее рабочее время:	2:00 мин
Время полимеризации в полости рта:	3:00 мин
Соотношение база/катализатор:	8 мл / 1 мл
	5 г / 0,54 г

Дата выхода инструкции
09-2018

Товар зарегистрирован на территории РФ
- Регистрационное Удостоверение на Медицинское Изделие № РЗ-3 2010/08554 от 27 декабря 2010г.

Upute za upotrebu HR

Definicija
Speedex medium je otiskovni materijal na bazi silikona za primjenu u stomatologiji.

Tip materijala
Polisiloksan, silikonski elastomer kondenzacijskog tipa. Srednja viskoznost.
ISO 4823, tip 2, srednja konzistencija
Baza: bijela
Dodatni materijal: Speedex Universal Activator (zasebno): zelena

Indikacije
– Nikoviskozni materijal za tehniku otiskivanja putty-wash
– Jednofazna tehnika otiskivanja, tehnika otiskivanja istovremenim miješanjem
– Otisni materijal za podlaganje

Sigurnosne upute
⚠ UPOZORENJE
Speedex Universal Activator može nadražiti oči, respiratorne organe i kožu. Poduzmite sljedeće mjere opreza kada radite s materijalom Speedex Universal Activator:
– zaštitite oči. U slučaju dobivanja u oči, temeljito isperite vodom i obratite se oftalmologu.
– Izbjegavajte kontakt s kožom. Uvijek nosite zaštitne rukavice tijekom rada.
– Nemojte progutati niti jesti.
Otisci koji dođu u kontakt sa sluznicom u usnoj šupljini bio bit kontaminirani. Slijedite upute o dezinfekciji.
Proizvod se dostavlja samo stomatološima i zubnim laboratorijima ili na njihov zahtjev.

PRIMJEDBA
Molimo slijedite upute za upotrebu materijala Speedex Universal Activator.

Kontraindikacije
Ako se materijal koristi prema uputama, ne postoje kontraindikacije.

Nuspojave / interakcije
Polisiloksani imaju vrlo dobru biološku kompatibilnost. Dosad nisu poznate bitne reakcije. Nekondamti učinci na pacijentima i/ili osoblju nisu uočeni. Otisni materijali namijenjeni su za stvrdnjavanje u ustima pacijenta. Međutim, ti materijali ne smiju ostati u ustima dulje od dvostrukog vremena stvrdnjavanja. Iako materijali imaju prilično veliku otpornost na kidanje, potrebno je paziti da nijedan dio otiska ne ostane u tanjim dijelovima interdentalnih prostorima ili u sulkusu. U određenim situacijama preporučuje se prije uzimanja otiska blokirati podminirana mjesta.

Otisne žlice
Krutne konfekcijske ili individualne žlice. Za najvišu adheziju, preporučujemo nanijeti tanki sloj adheziva COLTENE Adhesive na sve otisne žlice.

Doziranje
Istisnite materijal baze i aktivatora u jednakim dužinama. Za bolje rezultate uvijek pro-dajte Speedex Universal Activator. Potom nanesite Speedex medium. Zatvorite tubu odmah nakon upotrebe!

Modelirajuća
Idealno lijevanje, ako je to 30 min. ir 72 val. po apsudo podaryno. Dél vyatinpo matmenyu stabilumo modelliuo be jokio žalingo poveikio galima liet net po 7 dienas nuo ištraukimo. Pavirtiaus įtempimui sumažinti ir liejimui paprastesniu atvejumi galima trumpiau nuplauti plovikliu ir paskui gerai nuskalauti švariu drunu vandeniu. Galima naudoti visas tiles sitiles standartus atitinkančia odontologijos modelių medžiagas (t. y., „Fujirock" odontologijos gipsas, „Hard Rock" odontologijos gipsas).

Sauktų vulynas
Atspaudą galima išimti buku instrumentu. Parmeriuos j universalią rinkoje parduodamą tirpiklį arba benziną. Kilpai „COLTENE Adhesive" tirpsta. Šiuos tirpiklius reikėtų naudoti tik gerai vėdinamose patalpose. Sauktuos galima valyti ir dezinfekuoti atsp standartiniu būdu.

Galiojimo laikas ir laikymas
„Speedex medium" atitinka paskirtį beri iki galiojimo laiko, pažymėto ant indelių, pakaptos takant sandariose tubelėse 15–23 °C / 59–73 °F temperatūroje esant 50 % santykiniam oro drėgnumui. Atspaudus reikėtų laikyti jiesnstoje kambario temperatūroje. Saugokite nuo šilumos ir saules šviesos.

Ženklinimas
Galiojimo laikas ir LOT numeris nurodyti ant indelių.

Techninai duomenys pagal ISO 4823
Buvo matuota esant 23 °C / 73 °F temperatūrai ir 50 % santykiniam oro drėgnumui.

Maišymo trukmė:	0:30 min.
Visas darbo laikas:	2:00 min.
Gietojimo burnoje laikas:	3:00 min.
Bazės/katalizatoriaus santykis:	8 ml / 1 ml
Katalizatoriaus maišymas:	5 g / 0,54 g

LAIKAS
Laikykites „Speedex Universal Activator" naudojimo instrukcijos.

Návod k použití CS

Popis
Speedex medium je otiskovací materiál na bázi silikonu, určený k použití v zubním lékařství.

Typ materiálu
Polysiloxan, kondenzační silikonový elastomer. Střední viskozita.
ISO 4823, typ 2, střední konzistence
Báze: bílá
Přísluší:„Speedex Universal Activator (katalyzátor): zelený

Indikace
– Nikoviskozní materiál za tehnicu otiskvanja putty-wash
– Jednofázna tehnika otiskvanja, tehnika otiskvanja s dvojnim mešanjem
– Otiskovací materiál pro podkládání

Bezpečnostní pokyny
⚠ VAROVÁNÍ
Speedex Universal Activator může dráždit oči, kůži a sliznice. Při práci s materiálem Speedex Universal Activator přijměte následující bezpečnostní opatření:
– Chraňte oči. V případě vniknutí do oči dělejte vypláchujte oči vodou a poraďte se s očním lékařem.
– Zabraňte styku s pokožkou. Při práci vždy používejte ochranné rukavice.
– Zabraňte spolknutí ci snešení.
– Otisky, které přijdou do styku se sliznicí during ustnu, mohou být znečištěny. Dodržujte pokyny dezinfekce.
Dodává se pouze zubním lékařům a zubním laboratořím nebo na základě jejich objednávky.

POZNÁMKA
Zvolte pojmy kyselý v použití aktivátoru Speedex Universal Activator.

Kontraindikace
Pokud bude výrobek používán podle pokyny, nejsou známy žádné kontraindikace.

Nežádoucí účinky / interakce
Polysiloxany se vyznačují velmi dobrou biokompatibilitou. Až do současné doby nejsou známy žádné nežádoucí účinky ani zvláštní interakcí s ostatními materiály.

Dezinfekce
Otisk je nutné po vyjmutí z úst opláchnout pod tekoucí vodou a vodovodu. Po opláchnutí nevolivní povrch ani rozměry otisku dezinfekce dvojnim, komercně dostupným dentálním dezinfekčním roztokem (např. dezinfekce otisku MD520). Aktivátory otiskovací lžíce je nutné chránit před absorpcí vody.

Výroba modelů
Ideální doba pro odlití je mezi 30 min. a 72 hod. po provedení otisku. Díky výjimečné rozměrové stabilitě lze modely odlévat až do 7 dnů po pořízení otisku, aniž by to mělo jakýkoli negativní vliv. Modely by měly být vyrobeny dostatečnim prostředkem a důkladně poté opláchnuty dobou vodou, aniž se povrchové napětí a bude modelu ovlivněno. Jako modelové materiály je možné používat všechny standardní dentální sádry (např. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Čištění otiskovacích lžic
Otisk lze odstranit tupým nástrojem. Namočení v univerzálním komerčně rozpouštědle nebo v technickém benzinu rozpustí adhezivum COLTENE Adhesive. Tato rozpouštědla se smí používat pouze v dobře větraných prostorách. Otiskovací lžíce lze čistit a dezinfikovat/sterilizovat obvyklým způsobem.

Doba použitelnosti a uchovávání
Speedex medium splňuje stanovené požadavky nejméně do vypršení doby použitelnosti, která je uvedena na obalech, a to při skladování v dobře utěsněných tubách při teplotách 15–23 °C / 59–73 °F a 50% relativní vlhkosti vzduchu. Otisky je nutné uchovávat při normální pokojové teplotě. Chraňte před teplem a slunečním zářením.

Označení na obalu
Datum použitelnosti a číslo LOT jsou vyznačeny na nádobkách.

Technické údaje podle ISO 4823
Měření jsou založena na pokojové teplotě 23°C/73° a 50% relativní vlhkosti.

Doba míchání:	0:30 min
Celková doba zpracování:	2:00 min
Doba tuhnutí v ústech:	3:00 min
Míchací poměr báze/katalyzátoru:	8 ml / 1 ml
	5 g / 0,54 g

Pokyny k době použitelnosti
09-2018

Használati útmutató HU

Definíció
Speedex medium egy fogászatban használatos, szilikon alapú lenyomatanyag.

Anyagtipus
Polisziloxán, kondenzációs tipusú szilikon elasztomer. Közepes viszkozitás.
ISO 4823, 2-es tipus, közepes sűrűségű
Alap/kat.
Kiegészítők: Speedex Universal Activator (külön: zöld

Javallatok
– Mosóanyagputty-wash lenyomatételi technikák
– Egyfázisú lenyomatvételi technika, egyidejű keverési technika
– Lenyomatanyag alábélelő

Biztonsági utasítások
⚠ FIGYELMEZTETÉS
Speedex Universal Activator a szem, a legzőszervek és a bőr irritációját okozhatja. A Speedex Universal Activator használata közben tartsa be az alábbi biztonsági óvintézkedéseket:
– Gondoskodjon a szemek védelméről. A szemébe vagy az orrába esetén öblítse ki a szemét vízzel, majd keressen fel egy szemészt orvost.
– Kerülje a bőrrel vagy az orrral vagy a szájjal az érintkezés.
– Ne nyelje le az anyagot.
A szájpárkányban lévő anyagok szennyeződhetnek. Tartsa be a fertőtlenítésre vonatkozó utasításokat.
Csak fogorvosok és fogászati laboratóriumok számára vagy kérésére szállítható.

MEGJEGYZÉS
Válsza be a Speedex Universal Activator használatára vonatkozó utasításokat.

Ellenjavallatok
Amennyiben a terméket az utasításoknak megfelelően használja, nincs ismert ellenjavallat.

Mellékhatások és kölcsönhatások
Polisziloxánok biokompatibilitása igen jó. Eddigi ismeretek szerint nincsenek ismert mellékhatások. A speciesek és a szervezet az alábbiakban szerint óvintézkedéseket, valamint a Speedex Universal Activator kölcsönhatásait kell figyelembe venni:
A Speedex Universal Activator alkalmazása esetén a szemét, a legzőszervet és a bőrt kerülje el.
Amennyiben az anyag a szemébe vagy a szájába kerül, azonnal öblítse ki a szemét vagy a szájat bőséges mennyiségű vízzel, és szükség esetén forduljon szakorvoshoz.
Az anyagot ne lenyelje.
Szükséges esetben szemvédő szemüveget, és viseljen megfelelő szájmaszkot és kesztyűt.
Kizárólag fogorvosok és fogászati laboratóriumok számára vagy kérésére szállítható.

Lenyomat
Helyezze be a kanalat, és nyomja a helyére (2–3 mp). Tartsa anélkül, hogy nyomást gyakorolna rá, amíg az anyag meg nem kötött. Az anyagmaradványok jóval több időt igényelnek a szobahőmérsékleten történő kötéshez. Emiatt a szájból történő eltávolítás előtt ellenőrizzük, hogy az anyag megkötött-e. Az intenzív keverés, a magas hőmérséklet, valamint a Speedex Universal Activator adagolása pedig felgyorsítja a polimerizáció folyamatot.
Fontos: A mosóanyaggal való jó kötődési feltétel az érdekében a lenyomatanyag megfelelő összes gondosan meg kell tisztítani és meg kell szárítani a hordó belsőfelét. Ha a fertőtlenítéshez hidrogén-peroxidot (H_2O_2) használnak, a buborékképződés elkerülésére javasolt utána alapos öblítést végezni.

Fertőtlenítés
A szájból történő eltávolítást követően a lenyomat folyó csapvízzel le kell öblíteni. Az öblítést követően egy megfelelő, kereskedelemi forgalomban kapható fogászati fertőtlenítőoldattal (pl. Dür MD520 lenyomatfertőtlenítővel) történő fertőtlenítés nem befolyásolja a lenyomat felületét vagy méretét. Az akril lenyomatkanalat vedern kell a víz abszorpciójától.

A modellek elkészítése
Az öntés szempontjából a legmegfelelőbb az ideális idő mindössze 30 perc és 72 óra között van. Rendkívüli mérettartásának köszönhetően a modellek a lenyomatvétel után akár hét napig (mitbetik kárus hatások nélkül. A lenyomat tisztításszerel és tisztítószerrel ellátott szerszámmal, majd tiszta vízzel történő öblítése csökkenti a felszíni feszültséget, és megkönnyíti a modell kiöntését. A gipszmodellnek megfelelő (kozes fogászati gipsz modellanyag (pl. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) használhatók.

A lenyomatkanalak tisztítása
A lenyomat tompa eszközzel távolítható el. A COLTENE Adhesive kereskedelmi forgalomban kapható univerzális oldószerben vagy könnyű benzinben történő átitatásval oldható fel. Ezek az oldószerek csak jól szellőztetett helyiséget hatnak. A lenyomatkanalak a szokásos módon tisztíthatók és fertőtlenítés/sterilizálhatók.

Lejárati idő és tárolás
Jól zárodó tubusokban, 15–23 °C-os / 59–73 °F-os hőmérsékleten és 50%-os relatív páratartalom mellett történő tárolás esetén a Speedex medium legalább a tartályokon feltüntetett lejárati dátumig megőrzi a rendeltetésszerű. A lenyomatokat normál szobahőmérsékleten kell tárolni. Ne tegye ki őket hő vagy napsugárzásnak.

Cimkézés
A lejárati idő és a gyártási tétel LOT száma fel van tüntetve a csomagoláson.

Mózsaki adatok az ISO 4823 szerint
A mérések 23 °C / 73 °F-os szobahőmérséklet és 50%-os relatív páratartalom mellett került sor.

Keverési idő:	0:30 perc
Teljes megmunkálási idő:	2:00 perc
Kötési idő a szájban:	3:00 perc
Alap/kat. keverési aránya:	8 ml / 1 ml
	5 g / 0,54 g

A használati útmutató dátuma
09-2018

Instrukcja użytkowania PL

Definicja
Speedex medium jest otiskowym materiałem silikonowa kondensacyjna veidolasnas materiālu.

Materiała veids
Polisiloksans, kondensācijas tipa silikona elastomērs. Vidēja viskozitāte.
ISO 4823, 2. tips, vidēja konsistence
Bāze: balta
Piederumi: Speedex Universal Activator (atsevišķi): zaļš

Indikācijas
– Skalošanas materiāls korigējošā nospiedums veidošanas metodei
– Vienfāzes nospiedumu veidošanas metode, vienlaicīgas sajaukšanas tehnika
– Nospiedumu veidošanas materiāls korekcijai

Zaměňování
Nabírati oběma z komponentů lopatkou tak rovnoměrno rozložiti na druhou komoriti.

Protimoxanania
Při dotrimování instrukcí jiný pro zamezení protimoxanania ne spostérjalnos.

**Pobřeví reakcií / vzájemnosti s